

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 35 (1967)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Alle Bande des Lebens [...]  
**Autor:** Gadara, Meleagros von  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-567189>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

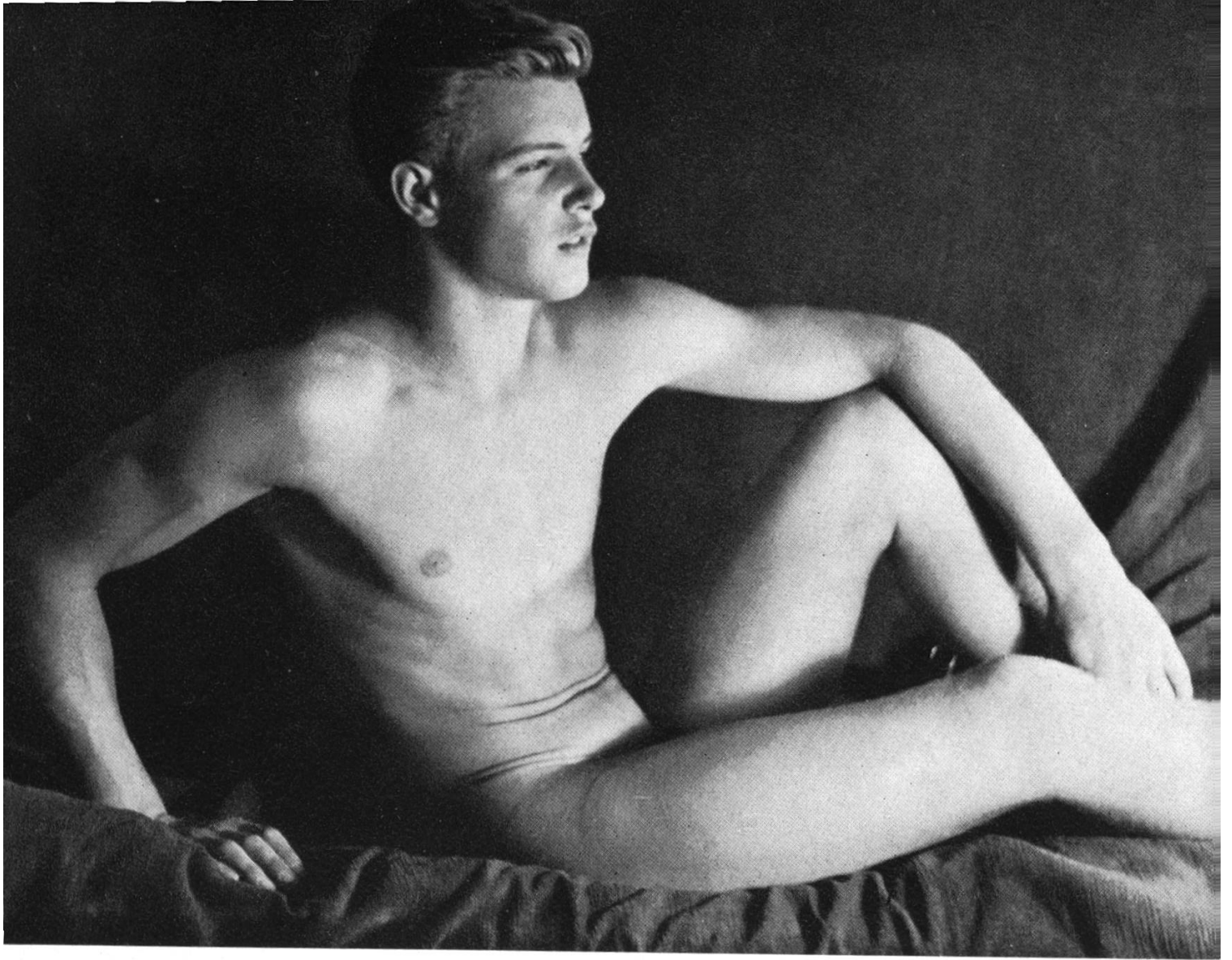
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Photograph unbekannt

## MELEAGROS VON GADARA

ca. 70 vor Chr.

Alle Bande des Lebens, sie halten an dir  
nur, Myiskos  
Einzig atmet in dir, was mir an Seele  
noch bleibt  
Bei den Augen, o Knabe, die selbst für  
Taube beredt sind,  
Bei der Stirne, der hell leuchtenden,  
schwöre ich dir's:  
Wirf du bewölkte Blicke mir zu, so sehe  
ich Winter,  
Süßer Frühling erblüht, lächelst du  
heiter mich an.

Uebersetzt von Emil Staiger